



## Экономический и Социальный Совет

Distr.  
LIMITED

E/CN.4/1993/L.11/Add.2  
26 February 1993

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА  
Сорок девятая сессия  
Пункт 30 повестки дня

### ПРОЕКТ ДОКЛАДА КОМИССИИ

Докладчик: г-н Здзислав КЕНДЖА (Польша)

### СОДЕРЖАНИЕ\*

#### Глава

#### Стр.

#### II. Резолюции и решения, принятые Комиссией на ее сорок девятой сессии

##### A. Резолюции

1993/9.	Положение в области прав человека в Южной Африке	3
1993/10.	Осуществление Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него .....	7

---

\* В документе E/CN.4/1993/L.10 и добавлениях к нему будут содержаться главы доклада, касающиеся организации работы сессии и различных пунктов повестки дня. Резолюции и решения, принятые Комиссией, а также проекты резолюций и решений и другие представляющие интерес вопросы, требующие рассмотрения и принятия мер Экономическим и Социальным Советом, будут содержаться в документе E/CN.4/1993/L.11 и добавлениях к нему.

СОДЕРЖАНИЕ (окончание)ГлаваСтр.

1993/11.	Осуществление Программы действий на второе Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации и организация третьего Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации .....	9
1993/12.	Последствия политики экономической перестройки, обусловленные иностранной задолженностью, для полного осуществления прав человека, и в частности осуществления Декларации о праве на развитие .....	21
1993/13.	Права человека и крайняя нищета .....	23
1993/14.	Вопрос об осуществлении во всех странах экономических, социальных и культурных прав, изложенных во Всеобщей декларации прав человека и Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, и исследование особых проблем, с которыми сталкиваются развивающиеся страны в своей деятельности по осуществлению этих прав человека .....	27
1993/15.	О состоянии Международных пактов о правах человека .....	31
1993/16.	Эффективное функционирование органов, созданных в соответствии с договорами Организации Объединенных Наций по правам человека .....	33
1993/17.	Вопрос о Западной Сахаре .....	37

1993/9. Положение в области прав человека в Южной Африке

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на свои резолюции 1989/5 от 23 февраля 1989 года, 1990/26 от 27 февраля 1990 года, 1991/21 от 1 марта 1991 года и 1992/19 от 28 февраля 1992 года,

вновь подтверждая Декларацию по апартеиду и его разрушительным последствиям на юге Африки и необходимость полного осуществления ее положений,

ссылаясь на доклад Специального комитета против апартеида (A/46/22), второй доклад Генерального секретаря о ходе осуществления Декларации (A/45/1052), а также на доклады Генерального секретаря о согласованном подходе в системе Организации Объединенных Наций к вопросам, относящимся к Южной Африке (A/46/648), и о согласованных и эффективных мерах, направленных на искоренение апартеида (A/46/499),

рассмотрев доклад Специальной рабочей группы экспертов по южной части Африки (E/CN.4/1993/14),

признавая ответственность Организации Объединенных Наций и международного сообщества за оказание помощи народу Южной Африки в его законной борьбе за полную ликвидацию апартеида мирными средствами,

отмечая, что, хотя правительство Южной Африки приняло позитивные меры, включая отмену некоторых важных законов апартеида и пересмотр законодательства о безопасности, тем не менее все еще остаются серьезные препятствия на пути создания климата, способствующего свободному проведению политической деятельности,

отмечая также, что, хотя правительство Южной Африки приняло позитивные шаги в направлении изменения расовой системы образования, в этой области по-прежнему сохраняются многие препятствия,

будучи глубоко обеспокоена тем, что продолжающееся насилие угрожает подорвать процесс мирного превращения Южной Африки путем переговоров в объединенное, нерасистское и демократическое государство,

подчеркивая необходимость укрепления и усиления механизмов, созданных в Южной Африке в соответствии с Национальным мирным соглашением, подписанным 14 сентября 1991 года, а также подчеркивая необходимость для всех сторон сотрудничать в деле борьбы с насилием и проявлять сдержанность,

приветствуя повышенное внимание со стороны международного сообщества к вопросу о насилии в Южной Африке, и особенно размещение наблюдателей от Организации Объединенных Наций, Организации африканского единства, Содружества наций и Европейского сообщества в Южной Африке для содействия осуществлению целей Национального мирного соглашения,

будучи глубоко обеспокоена проявлениями незаконной тайной деятельности, осуществляемой военной разведкой с целью подрыва одной из основных сторон политического процесса мирных изменений в Южной Африке,

с удовлетворением отмечая прогресс, достигнутый в осуществлении соглашения, заключенного между Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев и южноафриканскими властями, направленного на создание возможностей добровольной репатриации беженцев и эмигрантов,

отмечая с озабоченностью, что так называемые "хоумленды" продолжают оставаться за пределами правовых, политических и административных рамок Южной Африки,

будучи обеспокоена тем, что, несмотря на поправки, внесенные в Закон о внутренней безопасности, этот Закон по-прежнему допускает возможность задержания без предъявления обвинений,

будучи озабочена также в связи с сообщениями, содержащими доказательства того, что дети продолжают подвергаться произвольному задержанию и бесчеловечному обращению в Южной Африке,

будучи глубоко встревожена социально-экономическим неравенством в Южной Африке и накопившимися негативными последствиями апартеида для социальных, экономических и культурных прав большинства населения Южной Африки,

приветствуя переговоры между правительством Южной Африки и всеми заинтересованными сторонами, направленные на выработку основ нерасистской, демократической конституции,

1. принимает во внимание доклад Специальной рабочей группы экспертов по южной части Африки и благодарит Рабочую группу за ее великолепно подготовленный доклад;

2. вновь подтверждает свою поддержку законной борьбы народа Южной Африки за полное искоренение апартеида мирными средствами и его права на создание нерасистской, демократической системы, которая соответствовала бы Международному биллю о правах человека;

3. также вновь подтверждает международный консенсус в том, что касается противодействия апартеиду, поддержки мирной борьбы за искоренение апартеида и содействия созданию нерасистской, демократической Южной Африки;

4. призывает южноафриканские власти эффективным образом осуществлять свою обязанность по поддержанию правопорядка, прекращению насилия и привлечению к уголовной ответственности виновных лиц, а также по защите всех граждан, независимо от их политической принадлежности;

5. призывает также все стороны воздерживаться от дальнейших актов насилия;

6. самым настоятельным образом призывает правительство Южной Африки полностью выполнить рекомендации Комиссии по расследованию случаев общественного насилия и запугивания (Комиссия Голдстоуна) и сотрудничать с этой Комиссией с целью проведения дальнейших расследований функционирования и операций сил безопасности и других существующих воинских подразделений;

7. выражает свою признательность Генеральному секретарю за меры, принятые в целях решения проблем, отмеченных в его докладе (S/24389), и в частности за меры по оказанию помощи в деле укрепления структуры, созданной на основании Национального мирного соглашения, включая размещение в Южной Африке наблюдателей Организации Объединенных Наций, и настоятельно призывает его продолжать усилия по решению всех проблем, указанных в его докладе, которые относятся к компетенции Организации Объединенных Наций;

8. приветствует наблюдателей от Организации африканского единства, Содружества наций и Европейского сообщества, размещенных в Южной Африке;

9. призывает правительство Южной Африки освободить, в соответствии с Декларацией 1989 года по апартеиду и его разрушительным последствиям на юге Африки и другими соответствующими соглашениями, касающимися ее осуществления, всех остальных политических заключенных, включая тех, кто приговорен к смертной казни;

10. настоятельно призывает правительство Южной Африки разрешить безопасное возвращение всех политических эмигрантов и беженцев без каких-либо ограничений;

11. призывает международное сообщество оказывать помощь Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и другим гуманитарным организациям в репатриации и реинтеграции южноафриканских беженцев и эмигрантов в условиях безопасности и достоинства;

12. призывает также международное сообщество оказывать помощь гуманитарным и правозащитным группам и повышать их роль в деле расширения помощи жертвам апартеида и в наблюдении за положением в области прав человека в Южной Африке;

13. благодарит группы по борьбе с апартеидом и отдельных лиц как в самой Южной Африке, так и за ее пределами за их приверженность и позитивный вклад в усилия, направленные на ликвидацию апартеида;

14. повторяет призыв к правительству Южной Африки ускорить принятие правовых и административных мер, направленных на ликвидацию системы "хоумлендов" и включение их в Южную Африку;

15. настоятельно призывает правительство Южной Африки по консультации со всеми сторонами на переговорах серьезно и безотлагательно заняться решением проблемы безземелья и ярко выраженного неравенства во владении землей с целью создания атмосферы прочной стабильности в Южной Африке;

16. вновь настоятельно призывает южноафриканские власти отменить все еще действующие дискриминационные законы апартеида, принять необходимые правовые и административные меры по ликвидации укоренившегося социально-экономического неравенства и по соблюдению и немедленному обеспечению выполнения законодательства в области образования, здравоохранения, жилья и социального обеспечения;

17. настоятельно призывает также южноафриканские власти ускорить ликвидацию апартеида путем рассмотрения вопроса о присоединении к Международным пактам о правах человека и к Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации;

18. вновь выражает свое глубокое беспокойство в связи с сообщениями о случаях произвольного содержания под стражей и бесчеловечного обращения с находящимися в заключении детьми в Южной Африке;

19. требует, чтобы южноафриканские власти полностью соблюдали раздел 29 Закона о тюрьмах, не допускали бесчеловечного обращения с детьми в Южной Африке и обеспечивали их основные и законные свободы передвижения, ассоциации и образования;

20. призывает заменить существующую расовую систему образования нерасовой системой образования;

21. призывает международное сообщество оказывать помощь нерасистским спортивным органам, которые были одобрены представительными антиапартеидными спортивными организациями в Южной Африке, в деле ликвидации сохраняющегося структурного неравенства в спорте;

22. настоятельно призывает все стороны безотлагательно возобновить переговоры на широкой основе по вопросу о переходных мероприятиях и основных принципах процесса достижения договоренности относительно новой, демократической и нерасистской конституции и о ее скорейшем введении в действие;

23. призывает международное сообщество поддержать проходящий в Южной Африке хрупкий и критический переходный процесс путем поэтапного применения соответствующих мер, которые должны приниматься по мере необходимости в ответ на позитивные события, такие, как соглашение сторон по вопросу о переходных мероприятиях и договоренность о новой, нерасистской и демократической конституции;

24. вновь повторяет призыв ко всем правительствам полностью соблюдать обязательное эмбарго на поставки оружия и просьбу к Совету Безопасности продолжать эффективно следить за соблюдением этого эмбарго, как об этом говорится в резолюциях Совета Безопасности 418 (1977) от 4 ноября 1977 года, 558 (1984) от 13 декабря 1984 года и 591 (1986) от 28 ноября 1986 года;

25. призывает международное сообщество поддержать мирный процесс в Мозамбике и Анголе, а также мобилизовать дополнительные ресурсы для оказания помощи прифронтовым и другим соседним государствам в деле перестройки их социально-экономической инфраструктуры и реабилитации жертв перемещений внутри стран и за их пределами после целого ряда лет дестабилизации;

26. призывает также Центр по правам человека реагировать в надлежащее время, по указанию Генерального секретаря, на требования изменяющегося положения в Южной Африке в переходный период в соответствии с резолюцией 47/116А Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1992 года;

27. постановляет продлить еще на два года мандат Специальной рабочей группы экспертов по южной части Африки в составе следующих экспертов, выступающих в личном качестве: г-н Лелиэль Микуин Баланда (Заир), г-н Армандо Энтралго (Куба), г-н Феликс Эрмакора (Австрия), г-н Элли Эликунда Е. Мтанго (Объединенная Республика Танзания), г-н Зоран Паич (Югославия) и г-н Мулка Говинда Редди (Индия);

28. просит Специальную рабочую группу экспертов продолжать в сотрудничестве со Специальным комитетом против апартеида и другими органами по проведению расследований и осуществлению контроля изучать положение, касающееся нарушений прав человека в Южной Африке, включая, в частности, сообщения о случаях пыток, жестокого обращения с заключенными и их смерти, а также о нарушениях прав профсоюзов;

29. просит Специальную рабочую группу экспертов представить свой промежуточный доклад Комиссии на ее пятидесятой сессии и свой заключительный доклад на ее пятьдесят первой сессии;

30. просит Специальную рабочую группу экспертов представить краткий предварительный доклад Генеральной Ассамблее на ее сорок восьмой и сорок девятой сессиях;

31. вновь обращается к правительству Южной Африки с просьбой разрешить Специальной рабочей группе экспертов посетить Южную Африку с целью получения информации от отдельных лиц и организаций для выяснения положения в области прав человека в Южной Африке таким образом, чтобы:

а) Специальной рабочей группе экспертов был гарантирован свободный и конфиденциальный доступ к любому лицу, организации, заключенному или бывшему заключенному, задержанному или бывшему задержанному;

б) правительство Южной Африки взяло на себя твердое обязательство, что любое лицо или организация, предоставившие информацию, не будут подвергаться вследствие этого каким-либо действиям со стороны государства.

42-е заседание  
26 февраля 1993 года

[Принята без голосования. См. главу V.]

1993/10. Осуществление Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 41/103 от 4 декабря 1986 года, 42/56 от 30 ноября 1987 года, 43/97 от 8 декабря 1988 года, 44/79 от 8 декабря 1989 года, 45/90 от 14 декабря 1990 года, 46/84 от 16 декабря 1991 года и 47/81 от 16 декабря 1992 года,

ссылаясь на свои резолюции 10 (XXXV) от 5 марта 1979 года, 13 (XXXVI) от 26 февраля 1980 года, 6 (XXXVII) от 23 февраля 1981 года, 1982/10 от 25 февраля 1982 года, 1983/12 от 18 февраля 1983 года, 1984/7 от 28 февраля 1984 года, 1985/10 от 26 февраля 1985 года, 1986/7 от 28 февраля 1986 года, 1987/11 от 26 февраля 1987 года, 1988/14 от 29 февраля 1988 года, 1989/8 от 23 февраля 1989 года, 1990/12 от 23 февраля 1990 года и 1991/10 от 22 февраля 1991 года,

ссылаясь также на свою резолюцию 7 (XXXIV) от 22 февраля 1978 года, в которой она призвала государства - участники Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него представлять в соответствии со статьей VII Конвенции свои первоначальные доклады не позднее чем через два года после того, как они стали участниками Конвенции, а свои периодические доклады - раз в два года,

будучи убеждена в том, что апартеид представляет собой полное отрицание целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций и является грубым нарушением прав человека и преступлением против человечности, серьезно угрожающим международному миру и безопасности,

вновь подтверждая свою точку зрения, согласно которой операции транснациональных корпораций, действующих в Южной Африке, способствуют укоренению преступления апартеида,

вновь подтверждая свою убежденность в том, что на Организацию Объединенных Наций и международное сообщество в целом возложена ответственность за оказание помощи народу Южной Африки в деле ликвидации апартеида,

принимая к сведению резолюцию 1990/70 Экономического и Социального Совета от 27 июля 1990 года, в которой Совет осуждает те транснациональные корпорации, которые продолжают сотрудничать с правительством меньшинства в Южной Африке вопреки положениям резолюций Организации Объединенных Наций и международному общественному мнению, а во многих случаях и в нарушение мер, принятых странами их базирования,

вновь подтверждая свою убежденность в том, что ратификация Конвенции или присоединение к ней на универсальной основе и выполнение ее положений необходимы для ее эффективности и поэтому будут способствовать искоренению преступления апартеида;

обращая внимание на необходимость укрепления различных механизмов борьбы против апартеида, в частности путем создания международного уголовного трибунала, предусмотренного в статье V Конвенции,

1. с удовлетворением принимает к сведению доклад Группы трех, учрежденной в соответствии со статьей IX Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него и, в частности, выводы и рекомендации, содержащиеся в этом докладе;

2. приветствует работу, проделанную Группой трех в соответствии с резолюцией 1991/10 Комиссии;

3. выражает признательность тем государствам - участникам Конвенции, которые представили свои периодические доклады, и призывает те государства-участники, которые еще не сделали этого, как можно скорее представить свои доклады в соответствии со статьей VII Конвенции;

4. с удовлетворением отмечает мнения и информацию, представленные некоторыми государствами-участниками в ответ на резолюцию 1991/10 Комиссии, относительно форм преступления апартеида, перечисленных в статье II Конвенции;

5. настоятельно призывает государства, которые еще не сделали этого, без промедления присоединиться к Конвенции, в особенности те государства, которые осуществляют юрисдикцию над транснациональными корпорациями, действующими в Южной Африке;

6. вновь рекомендует всем государствам - участникам Конвенции в полной мере учитывать основные руководящие принципы представления докладов, разработанные Группой трех в 1978 году (E/CN.4/1286, приложение);

7. вновь рекомендует государствам-участникам обеспечить присутствие своих представителей при рассмотрении Группой трех докладов их стран;

8. призывает все государства, транснациональные корпорации которых продолжают вести дела с Южной Африкой, принять все надлежащие меры с целью прекращения их сделок с Южной Африкой;

9. призывает государства-участники усилить сотрудничество на национальном и международном уровнях для полного осуществления решений, принятых Советом Безопасности и другими компетентными органами Организации Объединенных Наций, с целью предупреждения и пресечения преступления апартеида и наказания за него в соответствии со статьей VI Конвенции и Уставом Организации Объединенных Наций;



10. призывает все государства - участники Конвенции включить в свое законодательство положения, касающиеся "преступления апартеида" в соответствии со статьями II Конвенции;

11. настоятельно призывает возобновить действенные переговоры на широкой основе по вопросу о демократической и нерасистской Южной Африке;

12. призывает все государства, органы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения и международные и национальные неправительственные организации активизировать свою деятельность по повышению информированности общественности путем осуждения преступлений, совершаемых правительством Южной Африки, с тем чтобы содействовать дальнейшему увеличению числа государств, присоединившихся к Конвенции;

13. просит международное сообщество настоятельно призвать правительство Южной Африки отменить сохраняющиеся законы апартеида и принять необходимые правовые и административные меры для исправления укоренившегося социально-экономического неравенства;

14. просит Генерального секретаря активизировать его усилия через соответствующие каналы с целью распространения информации о Конвенции и ее осуществлении, с тем чтобы и далее содействовать присоединению к Конвенции и рассмотреть возможность разработки типового законодательства, которым государства-участники могли бы руководствоваться при осуществлении положений Конвенции;

15. просит Группу трех продолжать проводить свои заседания каждые два года с целью рассмотрения докладов, представляемых государствами-участниками в соответствии со статьями VII Конвенции;

16. просит Генерального секретаря продолжать оказывать Группе трех всю необходимую помощь.

42-е заседание  
26 февраля 1993 года

[Принята 30 голосами при 21 воздержавшемся,  
причем никто не голосовал против. См. главу XV.]

1993/11. Осуществление Программы действий на второе Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации и организация третьего Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации

Комиссия по правам человека,

вновь подтверждая обязательство государств в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций содействовать всеобщему уважению и соблюдению прав человека и основных свобод для всех без какого-либо различия по признаку расы, пола, языка или религии,

вновь подтверждая свою убежденность в том, что расизм, расовая дискриминация и апартеид являются полным отрицанием целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларации прав человека,

вновь подтверждая свою твердую решимость и свою приверженность делу полного и безоговорочного искоренения всех форм расизма, расовой дискриминации и апартеида,

ссылаясь на свою резолюцию 1992/8 от 21 февраля 1992 года,

ссылаясь на Всеобщую декларацию прав человека, Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Международную конвенцию о пресечении преступления апартеида и наказании за него и Конвенцию о борьбе с дискриминацией в области образования, принятую Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры 14 декабря 1960 года,

принимая во внимание резолюцию Генеральной Ассамблеи 3057 (XXVIII) от 2 ноября 1973 года, касающуюся первого Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации, и резолюцию Генеральной Ассамблеи 38/14 от 22 ноября 1983 года, касающуюся второго Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации,

напоминая о двух Всемирных конференциях по борьбе против расизма и расовой дискриминации, состоявшихся в Женеве в 1978 и 1983 годах,

принимая во внимание "Доклад второй Всемирной конференции по борьбе против расизма и расовой дискриминации",

будучи убеждена в том, что вторая Всемирная конференция явилась положительным вкладом международного сообщества в достижение целей Десятилетия благодаря принятию на ней Декларации и оперативной Программы действий на второе Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации,

принимая во внимание резолюцию 39/16 Генеральной Ассамблеи от 23 ноября 1984 года относительно второго Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации, в которой Ассамблея предложила Комиссии по правам человека по-прежнему проявлять бдительность при выявлении существующих или возникающих ситуаций расизма и расовой дискриминации, привлекать к ним внимание в случаях выявления и предлагать коррективные меры,

принимая во внимание меры, предпринятые властями Южной Африки по отмене или изменению основных законов, которые составляли опору апартеида, а также прогресс в деле создания демократической, нерасистской и единой Южной Африки,

будучи убеждена в необходимости принятия постоянных международных мер с целью ликвидации всех форм расизма, расовой дискриминации и полного искоренения апартеида в Южной Африке,

отмечая с глубоким беспокойством, что, несмотря на усилия международного сообщества, основные цели двух Десятилетий действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации не достигнуты и что миллионы людей продолжают и по сей день оставаться жертвами различных форм расизма, расовой дискриминации и апартеида,

признавая важность укрепления, где это необходимо, национального законодательства и учреждений по развитию расовой гармонии,

сознавая важность и масштабы такого явления, как трудящиеся-мигранты, а также усилия, предпринятые международным сообществом для улучшения защиты прав человека трудящихся-мигрантов и членов их семей,

напоминая о принятии Генеральной Ассамблеей на ее сорок пятой сессии Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей,

вновь подтверждая Декларацию по апартеиду и его разрушительным последствиям на юге Африки, единодушно принятую Генеральной Ассамблеей на ее шестнадцатой специальной сессии 14 декабря 1989 года, в которой изложены руководящие принципы относительно того, как покончить с апартеидом,

напоминая, что в своей резолюции 1992/8 от 21 февраля 1992 года она рекомендовала Генеральной Ассамблее предпринять в надлежащее время необходимые шаги, с тем чтобы в 1993 году начать проведение третьего Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации,

принимая к сведению резолюцию 47/77 Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1992 года, в которой Ассамблея просила Генерального секретаря уделять первоочередное внимание мероприятиям Программы действий на третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации, направленным на обеспечение контроля за этапом перехода от апартеида к нерасистскому обществу в Южной Африке, и предложила Комиссии по правам человека на ее сорок девятой сессии представить рекомендации относительно мероприятий, которые следует провести в ходе третьего Десятилетия,

принимая к сведению доклад Генерального Секретаря (E/CN.4/1993/55),

1. заявляет, что все формы расизма и расовой дискриминации, особенно в их узаконенной форме, такой, как апартеид, или вытекающие из официальных доктрин расового превосходства или расовой исключительности, относятся к числу наиболее серьезных нарушений прав человека в современном мире и что с ними следует бороться, используя все имеющиеся средства;

2. выражает признательность всем государствам, которые ратифицировали соответствующие международные договоры или присоединились к ним с целью борьбы против расизма и расовой дискриминации;

3. призывает те государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о ратификации соответствующих международных договоров, присоединении к ним и их осуществлении, в частности Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него и Конвенции о борьбе с дискриминацией в области образования, принятой Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры 14 декабря 1960 года;

4. настоятельно призывает все правительства принять все необходимые меры по борьбе с новыми формами расизма, в частности путем постоянного совершенствования методов борьбы с ними;

5. призывает все правительства и международные и неправительственные организации расширить и активизировать свою деятельность по борьбе против расизма, расовой дискриминации и апартеида и по оказанию помощи и поддержке жертвам этого зла;

6. отмечает и высоко оценивает усилия, предпринимаемые в целях координации всех осуществляемых системой Организации Объединенных Наций программ, связанных с целями второго Десятилетия и призывает Координатора мероприятий второго Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации продолжать его усилия;

7. просит Генерального секретаря продолжать уделять особое внимание положению трудящихся-мигрантов и членов их семей и регулярно включать в свои доклады всю информацию о таких трудящихся;

8. просит Генерального секретаря продолжать исследование последствий расовой дискриминации для детей из числа меньшинств и детей трудящихся-мигрантов в области образования, профессиональной подготовки и трудоустройства и представить, в частности, конкретные рекомендации относительно осуществления мер по преодолению последствий такой дискриминации;

9. призывает все государства-члены рассмотреть вопрос о подписании и ратификации Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей или о присоединении к ней в первоочередном порядке ввиду ее возможного скорого вступления в силу;

10. просит Генерального секретаря пересмотреть и окончательно доработать проект типового законодательства, который служил бы руководством для правительств в деле принятия новых законодательных актов о борьбе против расовой дискриминации, в свете замечаний, высказанных членами Комитета по ликвидации расовой дискриминации на его сороковой и сорок первой сессиях, и как можно скорее опубликовать и распространить текст этого документа;

11. просит Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры ускорить подготовку учебных материалов и учебных пособий для содействия обучению, подготовке кадров и учебной деятельности по вопросам прав человека и борьбы против расизма и расовой дискриминации, уделяя особое внимание деятельности на уровне начального и среднего образования;

12. сожалеет, что большая часть мероприятий, запланированных на период 1992-1993 годов, не осуществлена из-за отсутствия соответствующих ресурсов;

13. призывает международное сообщество предоставить Генеральному секретарю надлежащие финансовые ресурсы для осуществления эффективных действий против расизма и расовой дискриминации;

14. предлагает всем правительствам, органам Организации Объединенных Наций, специализированным учреждениям и другим межправительственным организациям, а также заинтересованным неправительственным организациям, имеющим консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, принимать всестороннее участие в запланированных на период 1990-1993 годов, но еще не проведенных мероприятиях;

15. считает, что добровольные взносы в Целевой фонд для Программы Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации являются непременным условием осуществления вышеупомянутых программ;

16. настоятельно призывает в этой связи все правительства, организации и отдельных лиц, которые в состоянии сделать это, вносить щедрые взносы в Целевой фонд и с этой целью просит Генерального секретаря продолжать обеспечивать соответствующие контакты и инициативы для привлечения взносов;

17. принимает к сведению доклад Генерального секретаря (A/47/432) об осуществлении Программы действий на второе Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации и об организации третьего Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации;

18. рекомендует, чтобы мероприятия, подобные тем, которые изложены в докладе Генерального секретаря, были осуществлены в течение третьего Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации, а их обзор был проведен в середине Десятилетия;

19. просит Генерального секретаря при разработке проекта Программы действий на третье Десятилетие уделять самое первоочередное внимание мероприятиям, направленным на обеспечение контроля за переходом от апартеида к нерасистскому обществу в Южной Африке;

20. призывает правительства поощрять дальнейшие позитивные изменения в Южной Африке на основе руководящих принципов, изложенных в Декларации по апартеиду и его разрушительным последствиям на юге Африки, в частности путем оказания эффективного и постоянного международного давления на Южную Африку;

21. рекомендует, чтобы все мероприятия, запланированные на период 1992-1993 годов, но еще не выполненные из-за отсутствия соответствующих ресурсов, были включены в проект Программы действий на третье Десятилетие вместе с другими предложенными мероприятиями, изложенными в приложении к настоящей резолюции, и чтобы им уделялось самое первоочередное внимание;

22. постановляет рассмотреть на своей пятидесятой сессии в первоочередном порядке проект Программы действий на третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации.

#### Приложение

#### МЕРОПРИЯТИЯ, РЕКОМЕНДОВАННЫЕ ДЛЯ ВКЛЮЧЕНИЯ В ПРОЕКТ ПРОГРАММЫ ДЕЙСТВИЙ НА ТРЕТЬЕ ДЕСЯТИЛЕТИЕ ДЕЙСТВИЙ ПО БОРЬБЕ ПРОТИВ РАСИЗМА И РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

##### I

1. Комиссия рекомендует включить следующие программные элементы, предложенные Генеральным секретарем и содержащиеся в пунктах 19-46 доклада Генерального секретаря (A/47/432), в проект программы действий на третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации (1993-2003 годы):

"19. Предлагается определить цели и задачи на третье Десятилетие в том виде, в каком они были приняты Ассамблеей на первое Десятилетие и изложены в приложении к резолюции 3057 (XXVIII) Генеральной Ассамблеи:

Конечными целями Десятилетия являются развитие прав человека и основных свобод для всех, без какого бы то ни было различия расы, цвета кожи, происхождения или национальной или этнической принадлежности, в особенности посредством ликвидации расистских предрассудков, расизма и расовой дискриминации; борьба с любым распространением расистской политики, устранение постоянства расистской политики и противодействие возникновению союзов, основанных на взаимной поддержке расизма и расовой дискриминации; противодействие любой политике и практике, направленной на укрепление расистских режимов и поддержание расизма и расовой дискриминации; выявление, изоляция и разоблачение ошибочных и мифических убеждений, политики и практики, которые содействуют расизму и расовой дискриминации; и ликвидация расистских режимов.

20. При разработке предлагаемых элементов программы действий на третье Десятилетие следует учитывать тот факт, что нынешнее экономическое положение в мире вынудило многие государства-члены призвать к экономии бюджетных средств, что, в свою очередь, обуславливает необходимость ограничительного подхода при определении количества и видов мероприятий по программе, которые могут быть рассмотрены в настоящее время. Генеральный секретарь также принимал во внимание имеющие отношение к данному вопросу предложения, внесенные Комитетом по ликвидации расовой дискриминации на его сорок первой сессии. Представленные ниже элементы предлагается считать основными, если для их осуществления будут изысканы необходимые ресурсы.

#### А. Меры по борьбе с апартеидом

21. В последнее время появились признаки перемен в Южной Африке, которые проявились, в частности, в упразднении таких правовых опор апартеида, как закон "О расселении по расовым группам", закон "О землях туземцев" и закон "О регистрации населения". Хотя есть основания надеяться на то, что Южная Африка приближается к тому, чтобы занять свое место в международном сообществе, переходный период может оказаться трудным и опасным. Острая политическая борьба между политическими партиями и этническими группами уже привела к кровопролитию.

22. Потребуются меры для ликвидации последствий апартеида в Южной Африке. Политика апартеида привела к использованию государственной власти для увеличения неравенства между расовыми группами. Компетентность и опыт органов по правам человека, занимающихся вопросами расовой дискриминации, могут сыграть важную роль в деле поощрения равенства.

23. Генеральная Ассамблея может пожелать рассмотреть вопрос о том, как наилучшим образом осуществлять контроль за процессом перехода от апартеида, а также стать инициатором создания механизма для оказания консультативной помощи и содействия заинтересованным сторонам в их работе, нацеленной на то, чтобы положить конец этому гнусному режиму не только де-юре, но и де-факто. Следует упомянуть о резолюции 765 (1992) Совета Безопасности, в которой Совет решительно потребовал от южноафриканских властей принять меры для эффективного прекращения насилия и привлечения виновных к ответственности.

24. Ассамблея может пожелать продолжить рассмотрение соответствующей деятельности, осуществляемой существующими органами Организации Объединенных Наций в процессе борьбы против апартеида, т.е. Специального комитета против апартеида, Группы трех и Специальной рабочей группы экспертов по южной части Африки.

25. Центр по правам человека может обеспечить техническое содействие в области прав человека в Южной Африке в ходе переходного периода и после него. Можно предусмотреть проведение цикла семинаров по апартеиду в сотрудничестве с заинтересованными специализированными учреждениями и подразделениями Секретариата Организации Объединенных Наций, в том числе следующих мероприятий:

а) семинара по проблеме апартеида и положения детей - в сотрудничестве с ЮНИСЕФ;

б) семинара по проблеме апартеида и прав рабочих - совместно с МОТ;

с) семинара по проблеме апартеида и организации государственного здравоохранения - в сотрудничестве с ВОЗ;

д) семинара по проблеме апартеида, образования и культуры - в сотрудничестве с ЮНЕСКО;

е) семинара по дискриминационным мерам в целях создания в Южной Африке нерасистского общества.

26. Непосредственно после провозглашения третьего Десятилетия для планирования практикумов и других мероприятий в 1994 году можно провести межучрежденческое совещание.

#### В. Деятельность на международном уровне

27. В ходе обсуждения в рамках Экономического и Социального Совета на его основной сессии 1992 года вопросов, связанных с проведением второго Десятилетия, многие делегации выразили свою озабоченность в связи с новыми проявлениями расизма, расовой дискриминации, нетерпимости и ксенофобии в различных частях мира.

28. Проявления расистских заблуждений могут носить открытый характер, ярким примером чему служит практика апартеида, либо также отличаться достаточной откровенностью, что характерно для политики ряда стран в области занятости, обеспечения жильем, иммиграции и предоставления убежища, при которой наибольшие трудности испытывают представители определенных этнических или национальных групп. Факты новых проявлений расизма и расовой дискриминации в отношении меньшинств, этнических групп, трудящихся-мигрантов, коренного населения, цыган, эмигрантов и беженцев общеизвестны.

29. Наибольшим вкладом в дело ликвидации расовой дискриминации станут такие результаты, которые будут достигнуты государствами в их деятельности на собственной территории. Поэтому деятельность на международном уровне, осуществляемая по линии любых программ в рамках третьего Десятилетия, должна быть нацелена на содействие государствам в принятии ими эффективных мер. Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации предусматривает определенные нормы для государств, и следует использовать любую возможность для того, чтобы обеспечить их всеобщее принятие и применение.

30. Ассамблея может рассмотреть возможность более эффективных действий в целях обеспечения того, чтобы все государства - участники Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации выполняли свои обязательства по предоставлению докладов и финансовые обязательства. Можно обеспечить контроль за мерами по борьбе против расизма и расовой дискриминации на национальном уровне и повышение их эффективности, поручив одному из экспертов - членов Комитета подготовить доклад о трудностях, с которыми было сопряжено эффективное осуществление Конвенции государствами-участниками, содержащий предложения о принятии коррективных мер.

31. Ассамблея может пожелать предложить проведение региональных практикумов и семинаров. Для наблюдения за проведением этих форумов можно пригласить группу экспертов от Комитета. Для таких семинаров предлагаются следующие темы:

a) семинар по оценке опыта, накопленного в ходе осуществления Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации. Участники семинара смогут также определить степень эффективности национального законодательства и процедур подачи жалоб, которыми могут воспользоваться жертвы расизма;

b) семинар по проблеме искоренения практики подстрекательства к расовой ненависти и дискриминации, включая запрещение пропагандистских мероприятий и организаций, занимающихся такой деятельностью;

c) семинар по проблеме обеспечения равного режима со стороны судебных органов и других организаций, включая предоставление компенсации за ущерб, понесенный в результате дискриминации;

d) семинар по проблеме перехода практики расового неравенства из поколения в поколение с особым вниманием вопросу о положении детей трудящихся-мигрантов и появлении новых форм сегрегации;

e) семинар по международному сотрудничеству в деле ликвидации расовой дискриминации, включая сотрудничество между государствами, вклад неправительственных организаций, национальных и региональных учреждений, органов Организации Объединенных Наций и петиции в органы по контролю за соблюдением договоров;

f) семинар о введении национальных законодательных актов по борьбе с расизмом и расовой дискриминацией в отношении этнических групп, трудящихся-мигрантов и беженцев (в Европе и Северной Америке);

g) практикум по проблеме потоков беженцев, которые возникают в связи с этническими конфликтами или изменением политической структуры многонациональных государств, находящихся в процессе социально-экономического перехода (Восточная Европа, Африка и Азия);

h) учебные курсы по проблемам национального законодательства, запрещающего расовую дискриминацию, для граждан государств, имеющих такое законодательство и не располагающих им;

i) региональные семинары по национальному вопросу, проблемам государственного строительства и прав человека могут также использоваться для расширения представлений о причинах современных этнических конфликтов, а их участники могут рассмотреть пути и методы решения таких проблем.

32. Ассамблея может пожелать предложить Департаменту общественной информации Секретариата Организации Объединенных Наций выступить с инициативой о проведении конкретных мероприятий, исполнение которых можно поручить правительствам и соответствующим национальным неправительственным организациям, с тем чтобы 21 марта каждого года отмечать Международный день ликвидации расовой дискриминации. Следует заручиться поддержкой деятелей искусства, а также религиозных лидеров, профсоюзов, предпринимателей и политических партий в целях углубления осведомленности населения о пороках расизма и расовой дискриминации.

33. Ассамблея может поддержать идею проведения совместно с ЮНЕСКО и Департаментом общественной информации семинара по проблеме роли средств массовой информации в борьбе с расистскими идеями или их распространением.



34. Можно изучить возможность организации совместно с МОТ семинара, посвященного роли профессиональных союзов в борьбе с расизмом и расовой дискриминацией в области занятости.

35. Генеральная Ассамблея может рассмотреть возможность того, чтобы предложить ЮНЕСКО ускорить подготовку методических материалов и учебных пособий в целях содействия мерам по борьбе с расизмом и расовой дискриминацией в рамках обучения, подготовки кадров и образования с особым упором на мероприятия на начальном и среднем уровнях образования.

36. Ассамблея может также пожелать призвать государства-члены принять особые меры в следующих целях:

а) поощрения недискриминационного характера всех программ и политики в области образования;

б) уделения особого внимания обучению преподавателей по вопросам гражданского общества. Важно, чтобы учителям были известны принципы и основные идеи, изложенные в правовых текстах по вопросам расизма и расовой дискриминации, а также то, каким образом решать проблему взаимоотношений между детьми, относящимися к различным общинам;

в) обучения современной истории в раннем возрасте, причем дети должны получать точное представление о преступлениях, совершенных фашистскими и тоталитарными режимами, в более конкретном плане - преступлениях апартеида и геноцида;

г) обеспечения того, чтобы в учебных программах и учебниках отражались антирасистские принципы и пропагандировались идеи просвещения на основе многообразия культур.

#### С. Меры на национальном и региональном уровнях

37. В контексте мер, которые следует принять на национальном и региональном уровнях, можно рассмотреть следующие вопросы: имеются ли какие-либо успешно зарекомендовавшие себя на национальном уровне модели ликвидации расизма и расовой предубежденности, которые можно было бы рекомендовать государствам, например в области образования детей, или принципы равенства, способствующие решению проблемы расизма в отношении трудящихся-мигрантов, этнических меньшинств, коренных народов и т.д? Какие программы антидискриминационных мер применяются на национальном или региональном уровнях в целях ликвидации последствий дискриминации конкретных групп населения?

38. Генеральная Ассамблея может пожелать призвать государства, которые еще не сделали этого, принять, ратифицировать и осуществлять законодательные акты, запрещающие расизм и расовую дискриминацию, такие, как Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Международная конвенция о пресечении преступления апартеида и наказании за него и Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей.

39. Ассамблея может также призвать государства-члены рассмотреть свои национальные программы по борьбе с расовой дискриминацией и ее последствиями в целях выявления и использования возможностей для уменьшения неравенства между различными группами населения, и особенно для осуществления программ в области обеспечения жильем, образования и занятости, которые доказали свою эффективность в деле борьбы против расовой дискриминации и ксенофобии.

40. Ассамблея может рекомендовать государствам-членам поощрять участие журналистов и борцов за права человека, представляющих группы и общины меньшинств, в деятельности средств массовой информации. Следует обеспечить увеличение количества радио- и телевизионных программ, подготавливаемых представителями групп расовых и культурных меньшинств или в сотрудничестве с ними. Необходимо также поощрять такие мероприятия средств массовой информации, которые отражают многообразие культур и тем самым могут содействовать борьбе против расизма и ксенофобии.

41. Ассамблея может пожелать призвать региональные организации к тесному сотрудничеству с Организацией Объединенных Наций в ее усилиях по борьбе с расизмом и расовой дискриминацией. Межправительственные организации, занимающиеся вопросами прав человека, могут мобилизовать общественное мнение в своих регионах на борьбу с пороками расизма и расовой предубежденности в отношении находящихся в неблагоприятном положении социальных и этнических групп. Эти организации могут сыграть важную роль в содействии мерам правительств по введению национального законодательства против расовой дискриминации и в пропаганде принятия и применения международных конвенций. Следует обратиться с призывом к региональным комиссиям по правам человека широко пропагандировать основные тексты действующих договоров по правам человека.

#### D. Основные исследования и разработки

42. Жизнеспособность программы Организации Объединенных Наций по борьбе против расизма и расовой дискриминации в долгосрочном плане будет частично зависеть от продолжения исследовательской работы по изучению причин расизма и новых проявлений расизма и расовой дискриминации. Ассамблея может пожелать рассмотреть целесообразность подготовки исследований по проблемам расизма. Ниже приводятся некоторые из предлагаемых исследований:

a) исследование, касающееся применения статьи 2 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации. Такое исследование может использоваться государствами для обмена опытом о мерах, принятых в целях осуществления Конвенции на национальном уровне;

b) интеграция или сохранение культурной самобытности в многорасовом обществе;

c) исследование, касающееся политических прав, включая участие различных расовых групп в политических процессах и их представленность в структурах государственной службы;

d) изучение проблемы гражданских прав, включая право на миграцию, гражданство, свободу убеждений и ассоциаций;

e) изучение мер по борьбе с расовой предубежденностью и дискриминацией в области образования и по пропаганде принципов Организации Объединенных Наций;

f) глобальная интеграция и проблема расизма и национального государства;

g) национальные механизмы по борьбе с расизмом и расовой дискриминацией в сферах иммиграции, занятости, заработной платы, жилищной политики, образования и владения собственностью.

Е. Координация и представление докладов

43. Следует напомнить, что в своей резолюции, которой было провозглашено второе Десятилетие, Ассамблея поручила Экономическому и Социальному Совету обеспечить координацию осуществления программы и оценку мероприятий. Ассамблея может пожелать рассмотреть следующие шаги по расширению вклада Организации Объединенных Наций в осуществление третьего Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации:

а) Генеральная Ассамблея может пожелать поручить Экономическому и Социальному Совету или Комиссии по правам человека в сотрудничестве с Генеральным секретарем задачу координации программ и оценки осуществленных мероприятий в связи с третьим Десятилетием;

б) можно просить Генерального секретаря представлять конкретную информацию о мерах против расизма в одном ежегодном докладе, который отличался бы всеобъемлющим характером и позволял осуществить общий обзор всех предусмотренных мероприятий. Эта мера способствовала бы обеспечению координации и оценки;

в) в рамках Комиссии по правам человека или другого соответствующего механизма в рамках Комиссии можно создать рабочую группу открытого состава для рассмотрения информации, связанной с проведением Десятилетия, на основе упомянутых выше ежегодных докладов, а также соответствующих исследований и докладов о семинарах в целях оказания Комиссии содействия в разработке соответствующих рекомендаций Экономическому и Социальному Совету в отношении конкретных мероприятий, распределения приоритетов и т.д.

Г. Регулярные консультации на уровне всей системы

44. Предусматривается проведение на ежегодной основе консультаций между Организацией Объединенных Наций, специализированными учреждениями и неправительственными организациями в целях обзора и планирования мероприятий, связанных с проведением Десятилетия. В рамках этого механизма Центр по правам человека будет обеспечивать организацию межучрежденческих совещаний для рассмотрения и обсуждения дальнейших мер по укреплению координации и сотрудничества по программам, связанным с вопросами борьбы против расизма и расовой дискриминации.

45. Кроме того, Центр по правам человека укрепит связи с неправительственными организациями, борющимися против расизма и расовой дискриминации, посредством проведения консультаций и брифингов с неправительственными организациями. Такие встречи могут помочь им выдвигать, разрабатывать и представлять предложения, связанные с борьбой против расизма и расовой дискриминации.

46. При условии одобрения Ассамблеей предлагаемых элементов программы действий на третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации Генеральный секретарь включит мероприятия, подлежащие осуществлению в течение Десятилетия, а также соответствующие потребности в ресурсах в предлагаемые бюджеты по программам, которые будут представляться на двухгодичной основе в течение Десятилетия, начиная с предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов."

## II

2. Комиссия рекомендует также запланировать темы, предложенные Комитетом по ликвидации расовой дискриминации, как они изложены в пункте 15 доклада Генерального секретаря об осуществлении Программы действий на второе Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации (E/CN.4/1993/55):

"15. Комитет также рассмотрел вопрос о начале проведения третьего Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации и в этой связи принял к сведению подготовленный одним из его членов неофициальный документ, содержащий перечень из 10 тем по вопросам борьбы против расизма и расовой дискриминации. Комитет просил передать этот документ Комиссии, с тем чтобы он мог послужить основой при составлении программы мероприятий в рамках возможного третьего Десятилетия. Были предложены следующие темы:

1. Искоренение практики разжигания расовой ненависти и дискриминации, включая запрещение пропагандистской деятельности и занимающихся ею организаций.
2. Право на равное обращение в судах и учреждениях, включая предоставление возмещения за ущерб, понесенный в результате дискриминации.
3. Политические права, включая право различных расовых групп на участие в политических процессах и их право быть представленными на государственной службе.
4. Гражданские права, включая права на миграцию, гражданство, свободу мнений и ассоциации.
5. Экономические права, включая права на труд, членство в профсоюзах и жилище.
6. Социальные и культурные права, включая право на медицинское обслуживание и образование.
7. Меры в области образования, направленные на борьбу против расовых предрассудков и дискриминации, и распространение принципов Организации Объединенных Наций.
8. Защита групп, находящихся в неблагоприятном положении; сюда можно включить рассмотрение положения коренных народов.
9. Проблема сохранения расового неравенства из поколения в поколение, с уделением особого внимания детям трудящихся-мигрантов и появлению новых форм сегрегации.
10. Международное сотрудничество в деле ликвидации расовой дискриминации, включая сотрудничество между государствами, вклад неправительственных организаций, национальных и региональных учреждений, органов Организации Объединенных Наций и петиций, направляемых в договорные контрольные органы."

III

3. Комиссия рекомендует далее, что можно было бы также включить следующие темы:

- религиозная нетерпимость;
- ксенофобия;
- роль национальных учреждений в поощрении и защите прав человека.

42-е заседание  
26 февраля 1993 года

[Принята без голосования. См. главу XVI.]

1993/12. Последствия политики экономической перестройки, обусловленной иностранной задолженностью, для полного осуществления прав человека и, в частности, осуществления Декларации о праве на развитие

Комиссия по правам человека,

напоминая, что целью Всеобщей декларации прав человека является полное содействие осуществлению и защите прав человека и основных свобод, а именно гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав,

напоминая также, что одной из целей Организации Объединенных Наций является осуществление международного сотрудничества в разрешении международных проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера и в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам для всех, без различия расы, пола, языка и религии,

ссылаясь далее на резолюцию 32/130 Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1977 года,

вновь подтверждая Декларацию о социальном прогрессе и развитии, провозглашенную Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 2542 (XXIV) от 11 декабря 1969 года, а также Декларацию о праве на развитие, принятую Ассамблеей в ее резолюции 41/128 от 4 декабря 1986 года,

с удовлетворением принимая к сведению окончательный доклад по вопросу об осуществлении экономических, социальных и культурных прав (E/CN.4/Sub.2/1992/16), подготовленный Специальным докладчиком Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств г-ном Данило Тюрком,

учитывая резолюции Подкомиссии 1989/20 и 1989/21 от 31 августа 1989 года, 1990/16 от 30 августа 1990 года, 1991/27 от 29 августа 1991 года и 1992/29 от 27 августа 1992 года,

признавая, что деятельность различных организаций системы Организации Объединенных Наций должна быть тесно взаимосвязана и что необходимо использовать все усилия, предпринимаемые в различных областях, связанных с человеком, с целью содействия эффективному осуществлению всех его прав,

учитывая Всемирную декларацию об обеспечении выживания, защиты и развития детей и План действий по осуществлению Всемирной декларации об обеспечении выживания, защиты и развития детей на 90-е годы, принятые на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах детей 30 сентября 1990 года (Е/CN.4/1991/59, приложение), -

учитывая также соображения Всемирного банка, касающиеся иностранной задолженности развивающихся стран и содержащиеся в публикации "Таблицы по мировой задолженности в 1991-1992 годах" (том 1), изданной в декабре 1991 года,

сознавая, что серьезная проблема иностранной задолженности продолжает оставаться одной из самых острых проблем, которые пагубно сказываются на экономическом и социальном развитии и уровне жизни населения многих развивающихся стран и имеют серьезные последствия социального характера,

будучи обеспокоена последствиями выполнения программ структурной перестройки для осуществления экономических, социальных и культурных прав,

будучи глубоко обеспокоена тем, что обязательства по обслуживанию долга остаются высокими, что динамика факторов, определяющих платежеспособность, не способствовала изменению обязательств по обслуживанию долга большинства развивающихся стран и что перспективы смягчения негативных последствий бремени задолженности для процесса развития в развивающихся странах остаются неопределенными,

подчеркивая, что меры по уменьшению долга должны также сопровождаться активными усилиями по улучшению международной экономической обстановки в целях содействия росту и развитию развивающихся стран,

считая, что новые стратегии решения проблемы иностранной задолженности, как государственной, так и частной требуют проведения политики экономической перестройки, сопровождающейся ростом и развитием, и что в рамках этой политики необходимо уделять первостепенное внимание улучшению условий жизни людей, в том числе повышению уровня жизни, улучшению здоровья, питания, обеспечению образования и занятости населения, что особенно касается наиболее уязвимых групп и групп населения с низкими доходами,

принимая к сведению особую обеспокоенность, выраженную Генеральной Ассамблеей по поводу продолжающегося ухудшения условий жизни в развивающихся странах и их отрицательных последствий для полного осуществления прав человека, и в особенности по поводу крайне сложной экономической ситуации, которая сложилась на африканском континенте, а также по поводу опасных последствий тяжелого бремени иностранной задолженности в развивающихся странах,

ссылаясь на свои резолюции 1989/15 от 2 марта 1989 года, 1990/17 и 1990/18 от 23 февраля 1990 года, 1990/24 от 27 февраля 1990 года, 1991/13 от 22 февраля 1991 года и 1992/9 от 21 февраля 1992 года,

1. с удовлетворением отмечает предварительный доклад (Е/CN.4/Sub.2/1989/19), первый доклад (Е/CN.4/Sub.2/1990/19) и второй доклад о ходе работы (Е/CN.4/Sub.2/1991/17), а также окончательный доклад (Е/CN.4/Sub.2/1992/16) по вопросу об осуществлении экономических, социальных и культурных прав, подготовленные Специальным докладчиком Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств г-ном Данило Тюрком;

2. подчеркивает важность уменьшения бремени, связанного с задолженностью и ее обслуживанием, которое лежит на развивающихся странах, имеющих проблемы задолженности, применительно к осуществлению экономических, социальных и культурных прав;

3. вновь подтверждает, что основной целью любой стратегии в области задолженности должна оставаться помощь развивающимся странам-должникам в достижении темпов роста, достаточных для того, чтобы позволить им удовлетворить свои социальные и экономические потребности и потребности в области развития;

4. подтверждает, что погашение задолженности не должно иметь приоритета над основными правами народов стран-должников на питание, жилище, одежду, занятость, здравоохранение и на здоровую окружающую среду;

5. просит Генерального секретаря в консультации с правительствами, специализированными учреждениями и соответствующими межправительственными и неправительственными организациями представить Комиссии по правам человека на ее пятидесятой сессии доклад о влиянии и перспективах кризиса задолженности и программ структурной перестройки применительно к эффективному осуществлению экономических, социальных и культурных прав развивающихся стран;

6. постановляет продолжить рассмотрение на своей пятидесятой сессии пункта повестки дня, озаглавленного: "Вопрос об осуществлении во всех странах экономических, социальных и культурных прав, изложенных во Всеобщей декларации прав человека и Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, и исследование особых проблем, с которыми сталкиваются развивающиеся страны в своей деятельности по осуществлению этих прав человека, включая: проблемы, связанные с правом на достаточный жизненный уровень; иностранную задолженность, политику экономической перестройки и их последствия для полного осуществления прав человека и, в частности, осуществления Декларации о праве на развитие".

42-е заседание  
26 февраля 1993 года

[Принята поименным голосованием 36 голосами против 2  
при 12 воздержавшихся. См. главу VII.]

1993/13. Права человека и крайняя нищета

Комиссия по правам человека,

напоминая, что в Уставе Организации Объединенных Наций народы Объединенных Наций вновь утвердили веру в основные права человека, в достоинство и ценность человеческой личности,

сознавая, что в соответствии со Всеобщей декларацией прав человека каждый человек имеет право на такой жизненный уровень, который необходим для поддержания здоровья и благосостояния его самого и его семьи,

напоминая, что в соответствии со Всеобщей декларацией прав человека в Международных пактах о правах человека признается, что идеал свободной человеческой личности, свободной от страха и нужды, может быть осуществлен только в том случае, если будут созданы такие условия, при которых каждый может пользоваться своими экономическими, социальными и культурными правами, также как и своими гражданскими и политическими правами,

вновь подтверждая, что все права человека и основные свободы неделимы и взаимосвязаны и что поощрение и защита одной категории прав никогда не должны служить основанием или оправданием для отказа государства от поощрения и защиты других прав,

напоминая, что искоренение широко распространенной нищеты, включая ее наиболее характерные формы, и осуществление в полном объеме экономических, социальных и культурных прав и гражданских и политических прав остаются взаимосвязанными целями,

будучи глубоко обеспокоена тем, что крайняя нищета продолжает распространяться во всех странах мира, независимо от их экономического, социального и культурного положения, и что она серьезно ущемляет отдельных лиц, семьи и наиболее уязвимые и обездоленные группы людей, что создает препятствия для осуществления ими своих прав и основных свобод,

признавая, что уважение и поощрение всех прав человека необходимы для того, чтобы все люди могли свободно и с чувством ответственности участвовать в развитии того общества, в котором они проживают,

сознавая необходимость более глубокого понимания крайней нищеты и ее причин, включая причины, связанные с проблемой развития, в целях поощрения прав человека наиболее бедных людей,

ссылаясь на свою резолюцию 1990/15 от 23 февраля 1990 года, в которой она просила Подкомиссию по предупреждению дискриминации и защите меньшинств провести конкретное исследование по вопросу о крайней нищете и социальной отчужденности, на свою резолюцию 1991/14 от 22 февраля 1991 года, в которой она рекомендовала Подкомиссии более конкретно изучить условия, при которых наиболее бедные люди могли бы сами использовать свой опыт и мнения и тем самым способствовать более глубокому осознанию реального положения, в котором они находятся, а также его причин и значения для международного сообщества, и на свою резолюцию 1992/11 от 21 февраля 1992 года,

ссылаясь также на свою резолюцию 1991/12 от 22 февраля 1991 года, озаглавленную "Массовое участие в его различных формах как важный фактор развития и полного осуществления всех прав человека",

ссылаясь далее на резолюцию 47/134 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1992 года, озаглавленную "Права человека и крайняя нищета", в которой вновь подтверждается, что крайняя нищета и социальное отчуждение представляют собой умаление человеческого достоинства, и подчеркивается необходимость проведения всестороннего и углубленного исследования явления крайней нищеты, которое основывалось бы на опыте и мнениях наиболее бедных людей,

ссылаясь далее на решение 1991/6, принятое Правлением Детского фонда Организации Объединенных Наций, озаглавленное "Дойти до самых бедных людей", в котором, в частности, подчеркивается, что более глубокое знание положения самых бедных детей и их семей, их условий жизни, а также предварительных условий, необходимых для их участия, облегчило бы оказание помощи этим группам, и в частности детям, и в котором к Генеральному директору обращена просьба освещать в его ежегодных докладах ход изучения этого вопроса в рамках Детского фонда Организации Объединенных Наций,

отмечая в этой связи положения Конвенции о правах ребенка, в которой признается, что во всех странах мира есть дети, живущие в исключительно трудных условиях, и что такие дети нуждаются в особом внимании,



отмечая также резолюцию 44/82 Генеральной Ассамблеи от 8 декабря 1989 года, провозглашающую 1994 год "Международным годом семьи",

ознакомившись с докладом Генерального секретаря, озаглавленным "Права человека и крайняя нищета" (E/CN.4/Sub.2/1991/38 и Add.1 и 2), подготовленным на основе информации, полученной, в частности, от правительств, специализированных учреждений, органов Организации Объединенных Наций, межправительственных и неправительственных организаций,

принимая во внимание, в этой связи, меры, которые уже были приняты на соответствующих форумах в целях обеспечения осуществления экономических, социальных и культурных прав;

1. подтверждает, что крайняя нищета и социальная отчужденность представляют собой посягательство на человеческое достоинство и, следовательно, требуют принятия срочных национальных и международных мер, с тем чтобы положить этому конец;

2. обращает внимание Генеральной Ассамблеи, специализированных учреждений, органов Организации Объединенных Наций, а также межправительственных организаций на противоречие между наличием ситуаций крайней нищеты и социальной отчужденности, которым необходимо положить конец, и обязанностью гарантировать полное осуществление прав человека;

3. просит Комитет по экономическим, социальным и культурным правам уделять, в рамках своей деятельности, больше внимания вопросу крайней нищеты и социальной отчужденности;

4. просит также Комитет по правам ребенка рассматривать положение детей, живущих в крайней нищете, с целью поощрения и осуществления всех прав, признаваемых Конвенцией о правах ребенка, в частности в ходе обсуждения вопроса об экономической эксплуатации детей;

5. напоминает, что для обеспечения защиты прав всех лиц и недискриминации в отношении наиболее бедных людей, а также эффективного осуществления всех прав человека и основных свобод необходимо более глубокое понимание того, что переживают люди, живущие в нищете, и осознание, основанное на опыте и мнениях самих наиболее бедных людей, а также лиц, защищающих их интересы;

6. поддерживает резолюцию 1992/27 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 27 августа 1992 года, в которой она постановила назначить г-на Леандро Деспуй Специальным докладчиком по вопросу о правах человека и крайней нищете, уполномоченным подготовить исследование по этому вопросу, в частности, принимая во внимание подход, определенный в резолюции 1992/11 Комиссии;

7. просит Специального докладчика уделять особое внимание следующим аспектам:

а) воздействию крайней нищеты на использование и осуществление всего комплекса прав человека и основных свобод страдающих от нее лиц;

б) усилиям самих наиболее бедных людей с целью добиться осуществления этих прав и, в частности, в полной мере участвовать в развитии того общества, в котором они проживают;

с) условиям, в которых наиболее бедные люди могут эффективно использовать свой опыт и мнения и стать партнерами в осуществлении прав человека;

d) средствам обеспечения лучшего понимания опыта и мнений наиболее бедных людей, а также лиц, защищающих их интересы;

8. просит также Специального докладчика в докладе, который он представит сорок пятой сессии Подкомиссии, рассмотреть возможность проведения семинара, целью которого было бы углубленное изучение темы "Нищета и отказ в правах человека", и дать соответствующие предложения;

9. призывает государства, специализированные учреждения, органы Организации Объединенных Наций и другие международные организации, включая неправительственные организации, уделять данной проблеме надлежащее внимание и продолжать излагать Генеральному секретарю свои мнения по вопросу о правах человека и крайней нищете;

10. выражает удовлетворение в связи с тем, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 47/196 от 22 декабря 1992 года постановила ежегодно 17 октября отмечать Международный день борьбы за ликвидацию нищеты;

11. призывает государства, органы Организации Объединенных Наций, а также неправительственные и межправительственные организации уделять, по случаю этого Дня, должное внимание положению наиболее бедных людей, которым, главным образом, должен быть посвящен этот День, учитывая мероприятия, уже проводимые во всех районах мира с 17 октября 1987 года по теме "неприятие нищеты", и информировать Генерального секретаря о проводимой ими соответствующей деятельности;

12. просит Генерального секретаря учитывать в ходе подготовки программы Международного дня вопрос о связи между крайней нищетой и полным осуществлением прав человека и в этой связи высказывает пожелание, чтобы Центр по правам человека, Комиссия по правам человека и Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств в полной мере приняли участие в проведении этого Дня;

13. просит также Генерального секретаря информировать Комиссию по всему комплексу этих вопросов в ходе ее пятидесятой сессии;

14. рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект резолюции:

"Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюцию 1993/13 Комиссии по правам человека от 26 февраля 1993 года и на резолюцию 1992/27 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 27 августа 1992 года, озаглавленную "Права человека и крайняя нищета",

1. одобряет назначение г-на Леандро Деспуй Специальным докладчиком по вопросу о правах человека и крайней нищете, уполномоченным подготовить исследование по этому вопросу, основываясь на аспектах, изложенных Комиссией по правам человека в ее резолюциях 1989/10 от 2 марта 1989 года, 1990/15 от 23 февраля 1990 года и 1991/14 от 22 февраля 1991 года, и принимая во внимание, в частности, подход, определенный в резолюции 1992/11 Комиссии от 21 февраля 1992 года;

2. просит Генерального секретаря продолжать свои консультации по теме о правах человека и крайней нищете с правительствами, специализированными учреждениями и межправительственными и неправительственными организациями и сообщать Специальному докладчику об итогах этих консультаций;

3. просит также Генерального секретаря оказать Специальному докладчику всю необходимую помощь для выполнения им своего мандата, включая, при необходимости, помощь консультантов, имеющих специальные знания в данной области".

42-е заседание  
26 февраля 1993 года

[Принята без голосования. См. главу VII.]

1992/14. Вопрос об осуществлении во всех странах экономических, социальных и культурных прав, изложенных во Всеобщей декларации прав человека и Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, и исследование особых проблем, с которыми сталкиваются развивающиеся страны в своей деятельности по осуществлению этих прав человека

Комиссия по правам человека,

напоминая, что народы Объединенных Наций подтвердили в Уставе Организации Объединенных Наций свою веру в основные права человека, достоинство и ценность человеческой личности и равноправие мужчин и женщин и решили содействовать социальному прогрессу и улучшению условий жизни при большей свободе,

помня о том, что в соответствии со Всеобщей декларацией прав человека все люди обладают правом на осуществление экономических, социальных и культурных прав, которые неразрывно связаны с их достоинством и свободным развитием их личности,

ссылаясь на Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах и Международный пакт о гражданских и политических правах и вновь подтверждая, что все права человека и основные свободы неделимы и взаимосвязаны и что поощрение и защита одной категории прав никогда не должны служить основанием или оправданием для отказа государств от поощрения и защиты других прав,

будучи убеждена в том, что осуществление, поощрение и защита гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав должны быть рассмотрены с равным вниманием и в безотлагательном порядке,

сознавая, что, несмотря на прогресс, достигнутый международным сообществом в установлении норм для осуществления экономических, социальных и культурных прав, изложенных в Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, вопросам осуществления и поощрения этих прав и проблемам их реализации уделяется недостаточное внимание в системе Организации Объединенных Наций,

признавая, что в соответствии с положениями Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах государства-члены индивидуально и в порядке международного сотрудничества должны активизировать свои усилия по обеспечению достаточного жизненного уровня для всех людей, заботясь в первую очередь о тех, кто живет в условиях крайней нищеты,

напоминая о чрезвычайно важном значении национальных усилий и международного сотрудничества на добровольной основе для осуществления права всех людей на достаточный жизненный уровень для них самих и их семей, включая достаточное питание, одежду и жилище, и на постоянное улучшение условий жизни,

сознавая необходимость обеспечения полного уважения прав, изложенных в Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, в том числе прав наиболее уязвимых и обездоленных людей,

подчеркивая важность Лимбургских принципов осуществления положений Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах (E/CN.4/1987/17),

признавая, что массовое участие в его различных формах является важным фактором развития и полного осуществления всех прав человека,

вновь подтверждая важность повышения информированности общественности о деятельности Комитета по экономическим, социальным и культурным правам и роли, которую неправительственные организации могут играть в этой связи,

приветствуя усилия, предпринятые для углубленного исследования Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, и признавая безотлагательную необходимость принятия более активного и эффективного многодисциплинарного подхода к защите и поощрению прав, изложенных в Пакте,

ссылаясь на свою резолюцию 1992/10 от 21 февраля 1992 года,

1. приветствует вклад Комитета по экономическим, социальным и культурным правам, который продолжает давать импульс осуществлению экономических, социальных и культурных прав, изложенных в Пакте;
2. призывает государства - участники Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах оказывать всяческую поддержку и содействие Комитету по экономическим, социальным и культурным правам,
3. призывает также государства-участники использовать свое обязательство по представлению докладов в качестве процесса содействия осуществлению экономических, социальных и культурных прав, обеспечения массового участия в подготовке их периодических докладов, а также их максимально широкого распространения на национальном уровне;
4. приветствует решение Комитета по экономическим, социальным и культурным правам настоятельно призвать все государства-участники представлять доклады своевременно и принять соответствующие меры в отношении тех государств-участников, для которых срок представления докладов давно истек;
5. приветствует также принятие Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам общих замечаний и с интересом принимает к сведению Общее замечание № 4 (1991) о праве на достаточное жилище (E/1992/23, приложение III) и новое подтверждение важного значения, которое придается в этой связи уважению человеческого достоинства и принципу недискриминации;

6. признает важность обеспечения исследования конкретных экономических, социальных и культурных прав и в этой связи принимает к сведению резолюцию 1992/26 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 27 августа 1992 года, а также с интересом принимает к сведению рабочий документ, подготовленный экспертом, г-ном Раджиндаром Сачаром, о праве на достаточное жилище (E/CN.4/Sub.2/1992/15);

7. предлагает государствам-участникам в соответствии с пунктом 1 статьи 2 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах и согласно Общему замечанию № 3 (1990) (E/1991/23, приложение III) рассмотреть вопрос об определении конкретных национальных норм, предназначенных для осуществления минимальных важнейших обязательств по обеспечению удовлетворения на минимально необходимых уровнях каждого из этих прав;

8. с интересом отмечает организацию в рамках программы деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека Семинара о соответствующих показателях оценки достижений в деле последовательного осуществления экономических, социальных и культурных прав, проведенного Центром по правам человека и состоявшегося 25-29 января 1993 года в Женеве;

9. признает важность использования показателей в качестве средства определения или оценки прогресса в осуществлении прав человека и в этой связи подчеркивает необходимость обеспечения сбора данных с соответствующей разбивкой;

10. просит Генерального секретаря довести выводы и рекомендации Семинара до сведения государств-членов, Комиссии по правам человека и других органов Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений, финансовых учреждений и неправительственных организаций;

11. подтверждает, что полное соблюдение прав, содержащихся в Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, органически связано с процессом развития, главной целью которого является реализация потенциальных возможностей человеческой личности при гармоничном сочетании эффективного участия всех членов общества в соответствующих процессах выработки решений в качестве участников и получателей благ развития и справедливого распределения благ, которые дает развитие;

12. предлагает государствам-членам включить в национальное законодательство, политику и программы развития меры по обеспечению поощрения и защиты прав человека, используя для этой цели Пакт в качестве основы;

13. приветствует продолжающиеся усилия Комитета по экономическим, социальным и культурным правам, направленные на более глубокое понимание соответствующих вопросов Пакта путем проведения общего обсуждения какого-либо конкретного права или отдельной статьи Пакта, а также принимает к сведению общее обсуждение по вопросу о праве на участие в культурной жизни, которое состоялось в ходе седьмой сессии Комитета;

14. принимает к сведению выраженную Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам поддержку разработки факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах, дающего отдельным лицам или группам право представлять сообщения, касающиеся несоблюдения Пакта;

15. с глубокой признательностью принимает к сведению окончательный доклад об осуществлении экономических, социальных и культурных прав (E/CN.4/Sub.2/1992/16), представленный Специальным докладчиком Подкомиссии, г-ном Данило Тюрком;

16. просит Генерального секретаря обеспечить широкое распространение докладов о ходе работы Специального докладчика в рамках всей системы Организации Объединенных Наций посредством организации их опубликования в виде одного документа;

17. приветствует рекомендацию Специального докладчика об укреплении сотрудничества между финансовыми учреждениями и органами Организации Объединенных Наций по правам человека путем поощрения участия представителей этих учреждений в работе совещаний органов по правам человека;

18. просит Генерального секретаря обратиться к международным финансовым организациям с предложением рассмотреть возможность проведения семинара экспертов по вопросу о роли финансовых учреждений в осуществлении экономических, социальных и культурных прав;

19. просит также Генерального секретаря подготовить основные политические руководящие принципы, касающиеся структурной перестройки и экономических, социальных и культурных прав, которые могли бы служить основой постоянного диалога между органами по правам человека и международными финансовыми учреждениями, в свете выводов Специального докладчика, содержащихся в его окончательном докладе, а также обсуждений, состоявшихся на семинаре экспертов, по соответствующим показателям;

20. принимает к сведению решение Подкомиссии рассмотреть возможность изучения тем распределения доходов и осуществления экономических, социальных и культурных прав;

21. призывает Центр по правам человека Организации Объединенных Наций предоставить в рамках своей программы консультативного обслуживания и технической помощи экспертную помощь государствам для целей разработки политики в области экономических, социальных и культурных прав в свете Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах;

22. просит Генерального секретаря поощрять координацию деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека и деятельности учреждений, занимающихся вопросами развития, с целью использования их опыта и поддержки в этом вопросе;

23. предлагает Экономическому и Социальному Совету в соответствии со статьей 22 Пакта и с учетом Общего замечания № 2 (1990) (E/1990/23, приложение III) определить средства, с помощью которых международное сотрудничество и техническая помощь могли бы способствовать, особенно в развивающихся странах, эффективному последовательному осуществлению прав, признанных в Пакте;

24. постановляет рассмотреть вопросы, поднятые в настоящей резолюции, на своей пятидесятой сессии по пункту повестки дня, озаглавленному "Вопрос об осуществлении во всех странах экономических, социальных и культурных прав, изложенных во Всеобщей декларации прав человека и Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, и исследование особых проблем, с которыми сталкиваются развивающиеся страны в своей деятельности по осуществлению этих прав".

42-е заседание  
26 февраля 1993 года

[Принята без голосования. См. главу VII.]

1993/15. О состоянии Международных пактов о правах человека

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на свою резолюцию 1992/14 от 21 февраля 1992 года и на резолюцию 46/113 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1991 года,

сознавая, что Международные пакты о правах человека представляют собой первые всеобъемлющие и юридически обязательные международные договоры в области прав человека и вместе со Всеобщей декларацией прав человека составляют ядро Международного билля о правах человека,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о состоянии Международных пактов о правах человека (E/CN.4/1993/69),

напоминая о вступлении в силу 11 июля 1991 года второго Факультативного протокола, направленного на отмену смертной казни,

приветствуя тот факт, что в результате недавних ратификаций Пактов или присоединений к ним общее число государств - участников каждого из них весьма значительно возросло, и одновременно отмечая, что многие государства - члены Организации Объединенных Наций еще не стали участниками Международных пактов о правах человека,

учитывая свою обязанность по координации деятельности в области прав человека в рамках системы Организации Объединенных Наций в соответствии с резолюцией 1979/36 Экономического и Социального Совета от 10 мая 1979 года,

считая, что эффективное функционирование договорных органов, созданных согласно соответствующим положениям международных договоров по правам человека, играет основополагающую роль и поэтому является важным вопросом, которым постоянно занимается Организация Объединенных Наций,

1. вновь подтверждает значение Международных пактов о правах человека как важных частей международных усилий по содействию всеобщему уважению и соблюдению прав человека и основных свобод;

2. настоятельно призывает все государства, которые еще не стали участниками Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах и Международного пакта о гражданских и политических правах, сделать это, а также рассмотреть вопрос о присоединении к Факультативным протоколам к Международному пакту о гражданских и политических правах;

3. просит Генерального секретаря активизировать систематические усилия в целях поощрения государств к тому, чтобы они становились участниками Пактов, и через программу консультативного обслуживания в области прав человека предоставлять такое обслуживание, которое могут запрашивать государства, не являющиеся участниками Пактов, с тем чтобы помочь им ратифицировать эти Пакты или присоединиться к ним;

4. вновь предлагает государствам - участникам Международного пакта о гражданских и политических правах, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о том, чтобы сделать заявление, предусмотренное в статье 41 Пакта;

5. подчеркивает важность самого строгого соблюдения государствами-участниками своих обязательств в соответствии с Международным пактом об экономических, социальных и культурных правах, Международным пактом о гражданских и политических правах и, где это применимо, факультативными протоколами к Международному пакту о гражданских и политических правах;

6. рекомендует государствам-участникам периодически анализировать любые оговорки, сделанные в отношении положений Международных пактов о правах человека, для определения целесообразности их сохранения;

7. подчеркивает важность для государств-участников недопущения эрозии прав человека посредством отступления от них и подчеркивает необходимость строгого соблюдения согласованных условий и процедур отступления в соответствии со статьей 4 Международного пакта о гражданских и политических правах и необходимость для государств-участников предоставлять полную и своевременную информацию также и во время чрезвычайных положений, с тем чтобы можно было определить обоснованность и целесообразность мер, принимаемых в этих обстоятельствах;

8. выражает свое удовлетворение тем, что Комитет по правам человека и Комитет по экономическим, социальным и культурным правам серьезно и конструктивно осуществляют свои функции, и приветствует усилия этих Комитетов по совершенствованию методов их работы;

9. приветствует тот факт, что Комитет по правам человека неизменно стремится применять единообразные нормы при осуществлении положений Международного пакта о гражданских и политических правах, и призывает другие органы, занимающиеся аналогичными вопросами прав человека, уважать эти единообразные нормы, изложенные в общих замечаниях Комитета по правам человека;

10. приветствует также усилия Комитета по экономическим, социальным и культурным правам по подготовке общих замечаний относительно положений Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах;

11. настоятельно призывает государства-участники своевременно выполнять свои обязательства по представлению докладов в соответствии с Международными пактами о правах человека всякий раз, когда об этом просят Комитеты;

12. настоятельно призывает также государства-участники при осуществлении положений Пактов должным образом учитывать замечания, сделанные при завершении рассмотрения их докладов в Комитете по правам человека и Комитете по экономическим, социальным и культурным правам;

13. предлагает государствам-участникам уделять особое внимание распространению на национальном уровне докладов, представленных ими Комитету по правам человека и Комитету по экономическим, социальным и культурным правам, и кратким отчетам, касающимся рассмотрения этих докладов Комитетами;



14. вновь призывает все правительства опубликовать тексты Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, Международного пакта о гражданских и политических правах и факультативных протоколов к Международному пакту о гражданских и политических правах на как можно большем числе языков и как можно шире распространить их с целью лучшего ознакомления с ними широкой общественности;

15. просит Генерального секретаря рассмотреть пути и средства оказания помощи государствам - участникам Пактов в подготовке их докладов, включая семинары или коллоквиумы на национальном уровне с целью обучения правительственных должностных лиц, занимающихся подготовкой таких докладов, и изучить другие возможности, имеющиеся в рамках регулярной программы консультативного обслуживания в области прав человека;

16. просит также Генерального секретаря предоставить Комитету по правам человека дополнительные средства, с тем чтобы он мог эффективно и своевременно справляться с растущим объемом работы в связи с факультативными протоколами;

17. просит далее Генерального секретаря представить Комиссии по правам человека на ее пятидесятой сессии доклад о состоянии Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, Международного пакта о гражданских и политических правах и факультативных протоколов к Международному пакту о гражданских и политических правах, включая все оговорки и заявления;

18. постановляет включить в предварительную повестку дня своей пятидесятой сессии пункт, озаглавленный "О состоянии Международных пактов о правах человека".

42-е заседание  
26 февраля 1993 года

[Принята без голосования. См. главу XVII.]

1993/16. Эффективное функционирование органов, созданных в соответствии с договорами Организации Объединенных Наций по правам человека

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на резолюцию 47/111 Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1992 года и свою резолюцию 1992/15 от 21 февраля 1992 года, а также на другие соответствующие резолюции,

вновь подтверждая, что эффективное осуществление договоров Организации Объединенных Наций по правам человека имеет важное значение для предпринимаемых Организацией в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларацией прав человека усилий по поощрению всеобщего уважения и соблюдения прав человека и основных свобод,

считая, что эффективное функционирование договорных органов, созданных в соответствии с договорами Организации Объединенных Наций по правам человека, крайне необходимо для полного и эффективного осуществления таких договоров,

напоминая, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 47/111 вновь подтвердила свою ответственность за обеспечение надлежащего функционирования договорных органов, созданных в соответствии с договорами, принятыми Генеральной Ассамблеей, а также вновь подтверждая в этой связи важность:

a) обеспечения эффективного функционирования систем представления на периодической основе докладов государствами - участниками этих договоров;

b) обеспечения достаточных финансовых ресурсов с целью преодоления существующих трудностей, препятствующих эффективному функционированию договорных органов;

c) решения вопроса об обязанностях по представлению докладов и вопроса о финансовых последствиях во всех случаях, когда разрабатываются какие-либо новые договоры по правам человека;

выражая беспокойство в связи с сохраняющейся и растущей задолженностью по представлению докладов об осуществлении государствами - участниками договоров Организации Объединенных Наций по правам человека и в связи с задержками в рассмотрении докладов договорными органами,

выражая также беспокойство в связи с невыполнением многими государствами-участниками своих финансовых обязательств по соответствующим договорам Организации Объединенных Наций в области прав человека,

ссылаясь на выводы и рекомендации четырех совещаний председателей договорных органов по правам человека, состоявшихся с 1988 года, и на одобрение Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 46/111 от 17 декабря 1991 года и Комиссией по правам человека в ее резолюции 1992/15 от 21 февраля 1992 года, рекомендаций, направленных на упорядочение, рационализацию и всякое иное совершенствование процедур представления докладов,

принимая особо во внимание выводы и рекомендации третьего и четвертого совещаний председателей договорных органов по правам человека, состоявшихся в Женеве соответственно 1-5 октября 1990 года (см. документ A/45/636, приложение) и 12-16 октября 1992 года (A/47/628, приложение),

ссылаясь на исследование возможных досрочных подходов к решению вопроса о повышении эффективности функционирования существующих и будущих органов, создаваемых в соответствии с договорами Организации Объединенных Наций по правам человека, подготовленное Независимым экспертом (A/44/668, приложение), и сознавая необходимость обновления этого исследования;

напоминая также о том, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 45/85 от 14 декабря 1990 года одобрила рекомендации Целевой группы по компьютеризации с целью повышения эффективности и содействия выполнению государствами-участниками их обязательств по представлению докладов и рассмотрению докладов договорными органами и просила Генерального секретаря уделить первоочередное внимание созданию компьютеризированной базы данных с целью повышения эффективности и результативности функционирования договорных органов,

приветствуя одобрение Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 47/111 поправок к Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации и Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, предусматривающих финансирование из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций комитетов, учрежденных в соответствии с этими Конвенциями;

отмечая, что эти поправки вступят в силу после того, как две трети государств - участников Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации и Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания уведомят в письменной форме Генерального секретаря как депозитария о принятии ими этих изменений;

отмечая доклады Генерального секретаря (А/46/650 и А/47/518), в которых рассматриваются финансовые, правовые и прочие последствия полного финансирования деятельности всех договорных органов по правам человека;

1. приветствует решение Генеральной Ассамблеи в ее резолюции 47/111 просить Генерального секретаря:

а) принять соответствующие меры для обеспечения финансирования комитетов, созданных в соответствии с Международной конвенцией о ликвидации всех форм расовой дискриминации и Конвенцией против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, начиная с бюджета на двухгодичный период 1994-1995 годов,

б) принять необходимые меры для обеспечения проведения запланированных совещаний двух комитетов до вступления в силу поправок;

2. приветствует также просьбу Генеральной Ассамблеи к Генеральному секретарю, изложенную в той же резолюции, принять соответствующие меры по финансированию двухгодичных совещаний председателей договорных органов по правам человека за счет имеющихся ресурсов из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций;

3. настоятельно призывает государства-участники уведомлять Генерального секретаря как депозитария Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации и Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания о принятии ими поправок относительно финансирования соответствующих комитетов из регулярного бюджета, одобренных государствами-участниками и Генеральной Ассамблеей;

4. просит Генерального секретаря обеспечить оперативное осуществление этих финансовых мер;

5. одобряет выводы и рекомендации совещаний председателей договорных органов по правам человека, направленные на упорядочение, рационализацию и всякое иное совершенствование процедур представления докладов, и поддерживает усилия, по-прежнему предпринимаемые в этой связи договорными органами и Генеральным секретарем в рамках их соответствующих сфер компетенции;

6. выражает удовлетворение в связи с подготовленным Независимым экспертом исследованием о возможных долгосрочных подходах к повышению эффективности функционирования существующих и будущих органов, создаваемых в соответствии с договорами Организации Объединенных Наций по правам человека, которое было представлено Комиссии по правам человека для подробного рассмотрения на ее сорок шестой сессии, и с учетом выводов и рекомендаций, содержащихся в докладе четвертого совещания председателей договорных органов по правам человека, просит обновить доклад Независимого эксперта для представления его Комиссии на ее пятидесятой сессии и представить промежуточный доклад Генеральной Ассамблее на ее сорок восьмой сессии, а также Всемирной конференции по правам человека в июне 1993 года;

7. просит Генерального секретаря уделить первоочередное внимание созданию компьютеризированной базы данных с целью повышения эффективности и действенности функционирования договорных органов;

8. вновь настоятельно призывает государства-участники предпринимать все усилия к тому, чтобы выполнять свои обязательства по представлению докладов и содействовать, индивидуально или через посредство совещаний государств-участников, определению и использованию путей дальнейшего упорядочения и совершенствования процедур представления докладов, а также улучшения координации и расширения обмена информацией между договорными органами и соответствующими органами Организации Объединенных Наций, включая специализированные учреждения;

9. настоятельно призывает также все государства-участники без задержек и в полном объеме выполнить все свои финансовые обязательства по соответствующим договорам по правам человека;

10. приветствует тот факт, что на совещаниях председателей договорных органов по правам человека было подчеркнуто важное значение технической помощи и консультативного обслуживания, и далее с этой целью просит договорные органы уделять первоочередное внимание выявлению таких возможностей в ходе их обычной работы по рассмотрению периодических докладов государств-участников;

11. одобряет рекомендации совещания председателей договорных органов по правам человека относительно необходимости обеспечивать финансирование и предоставление надлежащих кадровых ресурсов для функционирования договорных органов;

12. вновь заявляет о своей убежденности в том, что при установлении стандартов необходимо прилагать все усилия для достижения максимального нормативного соответствия и что в любых новых стандартах должны быть в полной мере учтены факторы, перечисленные в резолюции 41/120 Генеральной Ассамблеи от 4 декабря 1986 года;

13. просит Генерального секретаря в первоочередном порядке ускорить при первой возможности осуществление рекомендаций Целевой группы по компьютеризации (E/CN.4/1990/39, приложение) путем обращения с просьбой к государствам - членам Организации Объединенных Наций, в особенности к тем государствам, которые являются участниками различных договоров по правам человека, сделать щедрые добровольные взносы для покрытия первоначальных единовременных расходов по предлагаемой системе;

14. просит также Генерального секретаря подготовить перечень всех видов международной деятельности по установлению стандартов в области прав человека с целью обеспечения большей информированности при принятии решений;

15. просит далее Генерального секретаря обеспечить, чтобы последние периодические доклады государств-участников органам по наблюдению за выполнением договоров по правам человека и краткие отчеты, отражающие ход обсуждения этих докладов в комитетах, направлялись в информационные центры Организации Объединенных Наций в странах, представивших эти доклады;

16. просит Генерального секретаря обеспечить, чтобы Руководство Организации Объединенных Наций по представлению докладов о соблюдении прав человека было распространено на всех официальных языках при первой же возможности и чтобы должное внимание уделялось рекомендациям, касающимся этого Руководства, сделанным в ходе четвертого совещания председателей договорных органов по правам человека (A/47/628, приложение, пункт 59);

17. постановляет рассмотреть этот вопрос в качестве первоочередного на своей пятидесятой сессии по пункту повестки дня, озаглавленному "Эффективное функционирование органов, созданных в соответствии с договорами Организации Объединенных Наций по правам человека".

42-е заседание  
26 февраля 1993 года

[Принята без голосования. См. главу XVIII.]

1993/17. Вопрос о Западной Сахаре

Комиссия по правам человека,

рассмотрев вопрос о Западной Сахаре,

подтверждая неотъемлемое право всех народов на самоопределение и независимость в соответствии с принципами, изложенными в Уставе Организации Объединенных Наций и в резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1960 года, содержащей Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции, последняя из которых - резолюция 1992/18 от 28 февраля 1992 года,

напоминая, что 30 августа 1988 года Королевство Марокко и Народный фронт освобождения Сегиет-эль-Хамра и Рио-де-Оро в принципе согласились с предложениями Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и нынешнего председателя Ассамблеи глав государств и правительств Организации африканского единства, представленными в рамках их совместной миссии добрых услуг,

ссылаясь также на резолюции Совета Безопасности 621 (1988) от 20 сентября 1988 года, 658 (1990) от 27 июня 1990 года, 690 (1991) от 29 апреля 1991 года и 725 (1991) от 31 декабря 1991 года по вопросу о Западной Сахаре,

напоминая с удовлетворением о вступлении в силу прекращения огня в Западной Сахаре 6 сентября 1991 года в соответствии с предложением Генерального секретаря, принятым обеими сторонами,

принимая с удовлетворением к сведению назначение 23 марта 1992 года г-на Сахабзады Якуб-Хана Специальным представителем Генерального секретаря по вопросу о Западной Сахаре,

отмечая с удовлетворением ту часть Заключительной декларации десятой Конференции глав государств и правительств движения неприсоединившихся стран, состоявшейся в Джакарте 1-6 сентября 1992 года, которая касается Западной Сахары,

рассмотрев соответствующую главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам (A/47/23 (часть V), глава IX),

рассмотрев также доклад Генерального секретаря (A/47/506),

1. с удовлетворением принимает к сведению доклад Генерального секретаря;
2. выражает признательность Генеральному секретарю за его усилия по решению вопроса о Западной Сахаре путем осуществления плана урегулирования;
3. подтверждает свою полную поддержку усилиям Генерального секретаря по обеспечению проведения организованного и контролируемого Организацией Объединенных Наций в сотрудничестве с Организацией африканского единства референдума о самоопределении народа Западной Сахары в соответствии с резолюциями 658 (1990) и 690 (1991), в которых Совет Безопасности утвердил план урегулирования вопроса о Западной Сахаре;
4. поддерживает содержание письма Председателя Совета Безопасности от 31 августа 1992 года на имя Генерального секретаря (S/24504), в котором члены Совета высказали мнение о том, что обе стороны должны скрупулезно соблюдать прекращение огня и воздерживаться от любого провокационного поведения, ставящего под угрозу успешное осуществление плана урегулирования, и выразили надежду на то, что обе стороны будут полностью сотрудничать с Генеральным секретарем и Специальным представителем в их усилиях по ускорению осуществления этого плана и что они сами приложат исключительно активные усилия для обеспечения успешного выполнения этого плана;
5. напоминает, что Генеральная Ассамблея просила Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам продолжать изучать ситуацию в Западной Сахаре с учетом идущего процесса подготовки референдума и представить ей доклад по этому вопросу на ее сорок восьмой сессии;
6. постановляет следить за развитием ситуации в Западной Сахаре и рассмотреть этот вопрос на своей пятидесятой сессии в качестве первоочередного по пункту повестки дня, озаглавленному "Право народов на самоопределение и его применение в отношении народов, находящихся под колониальным или иностранным господством или иностранной оккупацией".

42-е заседание  
26 февраля 1993 года

[Принята без голосования. См. главу IX.]